

2026年09月17日-堂區消息



常年期第二十五主日

依撒意亞 55:6-9. 詠 145:2-3, 8-9, 17-18. 斐理伯人書 1:20c-24, 27a. 瑪竇 20:1-16a.

天國是如何運作的

這個關於天國生活的比喻可能會令我們不滿。天主對那些後來加入天國的人，如對那些加入時間更長、或更努力的人一樣對待、一樣慷慨。

真的嗎？是呀！天主是多麼慷慨、慈愛、良善——他的道路超過我們的道路，思想高於我們的思想（重讀依撒意亞）。



◆ **我**將做什麼工作幫助
天國實現？

◆ **我**怎樣才能無怨言地
投入基督徒生活中？

◆ **本**週我怎樣才能學習
毫無瑕疵的天主一樣
地慷慨？



梵蒂岡新聞



梵蒂岡新聞網 2026年09月16日

教宗：新近殉道者向世界反映出基督之光

教宗在接見參加有關“21世紀，殉道者的新時期”會議的與會者。他指出，“信仰的見證人並不提出意識形態，而是體現出在日常生活中活出的信仰”。

教宗表示，現今，“在不同的地理、歷史和政治的背景下”，很多“弟兄姊妹”因為以福音之名反對不公正，而被“濫用職權”者或者“犯罪組織”殺害。這些信仰見證人身上“體現出基督徒的作風，這種作風並不尋求對抗，而是以溫良的力量來化解對立”。就如方濟各教宗所寫的，“為耶穌基督作證的門徒，已準備好交付自己的整個生命，即使殉道也在所不辭”（《福音的喜樂》宗座勸諭，24號）。

良十四世教宗接著指出，“信仰的新見證人”是“教會在當今世界宣揚福音的一大寶貴財富”。另外，“信仰見證人並不提出意識形態，而是在日常生活中體現出所活出的信仰。他們的可信度源於言行一致，他們往往因此做出無比的犧牲。在漠不關心的文化的背景下，‘鄰家的聖德’和默默的芳表成了意義深遠的論述依據，能夠向所有人提出挑戰，甚至是向最不信任的人”。



梵蒂岡新聞網 2026年09月16日

教宗公開接見：不可將人的決定委託給算法

在聖伯多祿廣場舉行的週三公開接見活動中，教宗良十四世繼續以梵二文獻《現代》憲章為主題的系列要理講授，表明如果把個人發展與社會發展對立起來，則二者都是枉然。他敦促人們在社群媒體時代編織深入的關係，以人性尊嚴為基本準則去評

估政治規劃。教宗也譴責各種殺人罪、屠城滅種、墮胎、用藥物催人安死及惡意自殺。

造物主天主將人視為「唯一的大家庭」。教宗由此指出，「人的玉成與社會發展唇齒相依」，因此使它們對立或將它們分開，等於是白費功夫。近代的歷史證實了這點。教宗進一步重申，人「絕對需要社會生活」，而且「一切社會組織的本原、主體及宗旨應當是人」（參閱：《現代》憲章，25號）。

「世界上每個人與各民族之間的差異，不該被看作是危險或威脅，卻應視之為充實與成長的潛力。對立是罪惡力量的結果，也是罪惡如何在各層級制約思維與行動的後果，從而導致毀滅和死亡」。為此，教宗鼓勵眾人抱持「互惠、分享、關懷的邏輯」，如同身體的不同肢體那樣互相關照（參閱：格前十二21-25）。



梵蒂岡新聞網 2026年09月14日

教宗三鐘經：寬恕至關重要，若沒有寬恕就無法在平安中生活

教宗本月13日在《三鐘經》祈禱活動中敦促信眾始終寬恕，即使“難以邁出第一步”也要如此。教宗籲請大家傳播“愛的寧靜和治癒之光，它戰勝仇恨和平息一切怨恨”。

教宗指出，“耶穌藉著這些話提醒我們，恩典和寬恕是我們生命的基礎。一切都是出於天主純然的愛而賜予我們的”。正如我們每天所證實的，“白白地施予”是我們自己生命的泉源，也是“我們共處的最好準則”。

“寬恕是必不可少的，若沒有寬恕，就無法在平安中生活：在內心和人們之間遲早會出現衝突、指責、怨恨、報復，這些會破壞關係、分裂家庭、引發戰爭。”教宗強調，只有寬恕能帶來自由和光明，即便人類在物質和道德上的匱乏曾經使得前途陰暗和道路不明也不例外。寬恕“猶如輕柔微風，驅散最濃密的烏雲，直到重新見到太陽”。



人生感語



累死的翠波鳥

曾經，南美洲原始森林裡生存著一種鳥類，這種鳥全身翠綠，並帶有一圈圈灰色紋理，就像一圈圈波浪，因此得名翠波鳥。這種鳥雖然美麗，但它每天忙忙碌碌都在築巢，因而顯得無精打采，很是疲憊。翠波鳥巢穴唯一特點是巨大，一個個架在樹上，場面甚為壯觀。

但這些巨大的巢穴也不禁讓人疑惑，翠波鳥是一種小鳥，體長不過五六釐米，可它們建造的巢穴為什麼比自己身體大幾倍，甚至是十幾倍呢？為了解開這個謎，一名動物學者做了一個實驗。他製作了一個巨大的籠子，並捉來一隻翠波鳥觀察它築巢過程。可令他沒想到的是，這隻翠波鳥只建了一個能容下自己身體大小的巢，然後就停工了。

這引起了學者極大興趣，他又捉來一隻翠波鳥放在籠子里，想看看它建房情況。可這一次情況卻發生了突變，這隻鳥被放進籠子里后，沒過多久便開始大力建巢，而原本停止建造的那隻也開始瘋狂地擴建巢穴，兩個巢穴越建越大。

幾天過後，兩隻鳥明顯疲憊不堪，建造速度放慢。又過了幾天，原先送進來的那一隻竟然死了，而且這隻鳥死後，另外一隻立刻停止了築巢，這些現象真讓人百思不解。學者隨即又捉來一隻翠波鳥放在籠子里，還如前面發生的情況一樣。學者陷入深思，突然明白過來，原來令翠波鳥忙碌不停原因竟是攀比。



這種鳥攀比心理太強，容不得別人巢穴比自己大，一旦發現別的鳥新建“房子”，它便忙碌不停地擴建巢穴... 實驗中兩隻鳥其實都是累死的。其實，人生也正如翠波鳥築巢，要想真正獲得快樂，活得輕鬆自在，就不能總拿別人為參照，許多時候自己滿意就好。

任何人，任何事，盡力就好，努力就夠。不必讓身體太過辛苦，更不必讓心靈裝滿難過。總盯著別人的生活，會看不到自己的幸福。人不爭，一身輕鬆；事不比，一路暢通；心不求，一生平靜。願你做一個知足常樂之人，讓家庭安安穩穩，對朋友真真誠誠，讓心情高高興興，對生活充滿激情。



09月21日- (慶日)

聖瑪竇(宗徒、聖史)

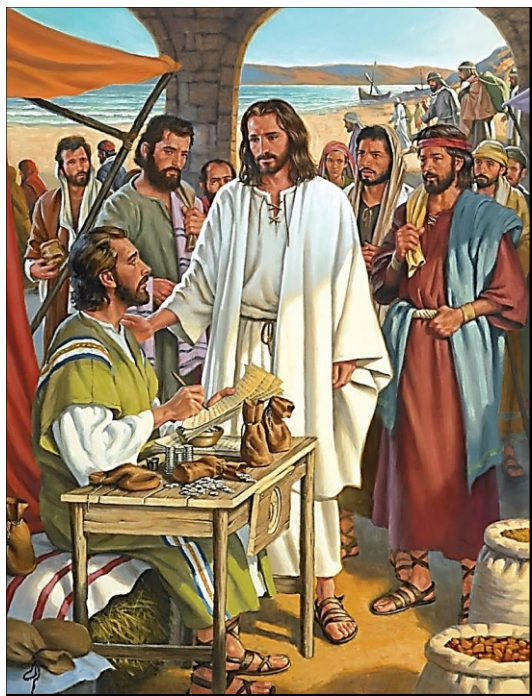
銀行家，會計師和貨幣兌換商
的主保聖人

金錢人變得貪婪上主。

聖瑪竇您在正確的時間做出了正確的決定，因此改變了您的生活以及數百萬因您而認識基督的人的生活。

幫助我們認識到生命中的轉折點何時到達，何時必須改變方向，並幫助我們正確地選擇好的方向。





耶穌看見一個人在稅關那裡坐著，名叫瑪竇，對他說：「跟隨我！」他就起來跟隨了耶穌。(瑪竇9.9)



法利塞人看見，就對他的門徒說：「你們的老師為什麼同稅吏和罪人一起進食呢？」(瑪竇 9.11)

你們去研究一下：『我喜歡仁愛勝過祭獻』是什麼意思；我不是來召義人，而是來召罪人。』(瑪竇 9.13)



09月23日- (紀念)

聖碧岳·庇特來(司鐸)(紀念)

民防志願者和青少年的主保聖人

謙卑的修道士對基督的愛在他的手掌上燃燒了孔。

聖碧岳·庇特來，你對彌撒的慶祝，你在懺悔中的明智顧問，以及你的神秘經歷中傳達給信徒你對上主的強烈的愛，你所表現出來，是罕見的，但每個神父都潛伏著。幫助每位神父成為基督的偶像。





堂區報告



Elizabeth
HOUSE

We're asking parishioners to donate gently used clothing, household goods, toys, and other items for a fundraising garage sale in support of Elizabeth House. Donation bins will be available at the church from September 27 to October 11. The garage sale will take place on Saturday, October 17 at the Pastoral Centre, with the help of the OLPH Scouts. Thank you for your support!

我們呼籲教友捐出八九成新或狀況良好的衣物、家居用品、玩具及其他物品，以支持為 Elizabeth House 舉辦的籌款二手義賣會。教堂將於 9 月 27 日至 10 月 11 日期間放置捐贈箱。並感謝 OLPH Scouts 於 10 月 17 日（星期六）在 Pastoral Centre 協助舉行 義賣會。感謝您們的支持！



聖母會義工清潔隊星期六組於9月12日為聖堂進行清潔，工作包括掃地、拖地及擦拭每行座位。由於數位隊員休假，新會員 Anne和Fatima Yuen 姊妹立即補上，Helen的女兒Annie亦義不容辭前來幫忙。

Mary, Queen of China Saturday Cleaning Team cleaned the church on September 12. They swept & mopped floor, and wiped every pew. Since several team members were on vacation, new members Anne and Fatima Yuen promptly filled in, and Helen's daughter Annie also came to help without hesitation.



信仰小團體新學期開鑼！9月12日（每月第二個週六）下午六時，齊聚上禮堂共進晚餐、觀賞聖經短片、聆聽聖經釋義，最後彼此分享聖言。本期主題「新的創造」，透過《若望福音》第一、二章，一起重新認識耶穌是「聖言」、「生命之光」及「天主的羔羊」。耶穌以「變水為酒」的奇蹟顯示自己的光榮，並以「天主子」的身份潔淨聖殿。

歡迎有興趣的教友踴躍參加，一同深入認識《若望福音》。



香港文化節於9月12日在弓河畔舉行，永援聖母堂亦設有一個攤位。當日天氣雖略帶寒意，但人流不斷，參加者眾多。堂區公教家庭協會、青年會及幼兒中心均有積極參與，以實際行動支持及推廣我們堂區及蒙特梭利幼兒中心，實在值得一讚。

The Hong Kong Cultural Festival was held on September 12 by the Bow River, where Our Lady of Perpetual Help Church also set up a booth. Although the weather was a bit chilly that day, the crowds kept coming and attendance was high. Our Youth Group, Catholic Family Fellowship and Daycare Centre took part, supporting and promoting OLPH Montessori Child Care Centre through action.



通功代禱

請為劉錦湖兄弟 (Sindia Hui 的哥哥) 靈魂祈禱。他在香港9月15日安詳離世，享壽89歲。
亦請為教區神父Fr. John Schuster 靈魂祈禱。他在9月16日安詳離世，享年86歲。

懇請為他們祈禱，求主賞賜他們永遠的安息，並以永恆的光輝照耀他。



目前急需進行的維修項目包括：約需 \$300,000，用於以下重要工程：
• 停車場重新鋪設瀝青及劃線 • 改善停車場安全照明 • 維修／更換損壞的圍欄 • 教堂暖氣系統的重要維修及保養

您可以如何支持：「每日一元」挑戰只需由2026年6月起至 2027 年底，每天預留 \$1，您便可為這項募捐計劃奉獻約 \$500。您的慷慨支持，將有助 OLPH 繼續成為一個安全、溫馨及充滿活力的信仰大家庭，服務現今及未來的世代。

感謝大家一直以來的支持與祈禱。



你被呼召 你很重要



一項配合教區
更新的募捐活動

您對本教區維修保養
基金的捐獻
將獲得教區提供的
等額配對捐贈

2026教區公益金金額為 :\$27,502.00

教區公益金

到 7月27日收到了: \$18,745.00

倍增希望募捐活動

2025-2027金額為: \$154,429.00

倍增希望募捐

到 7月27日收到了: \$52,137.00



上主日奉献: \$3,756



THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



亞省中文學校 The Chinese Academy

亞省教育廳認可
亞省最大的祖裔語言學校
華文教育示範學校
加拿大註冊慈善機構



註冊或了解詳情

唯一與卡城公立教育局合作，提供 International Baccalaureate (IB) 中文課程的學校
高中每年級 5 學分，共可獲亞省教育廳 15 個高中學分，中文成績可用作報讀大學

- 普通話及粵語課程（設有獎學金和助學金）
 - 主流班：三歲至十二年級（高中 IB 中文及 AP 中文輔導課程）
 - 初學者中文班 Chinese as a Second Language: 一至十二年級（高中 IB 普通話初學者班）
 - 高中函授課程 Independent Studies
- 興趣班：網上英文輔導、網上雅思培訓、數學輔導、羽毛球、親子中文唱遊
- 成人班：交誼舞、健康舞、武式太極拳健身、普通話、粵語、中醫養生



校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm
Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9:30 am - 5 pm 星期五 Friday 9:30 am - 12:30 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級普通話、粵語語文老師及興趣班導師 請電郵履歷至本校，合則約見



中天地产

李子豪 | 新房定制 二手房買賣
卡爾加里專業地產經紀



Cell: **403-926-9938**
贏在專業，勝在盡心

微信號：zzzihao666



馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883
Email : pete.fung@insureline.com
Website: www.clearcutinsurance.ca

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

保險專才為你服務



formula
AUTO SERVICES LTD
方程式
汽車服務有限公司

- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

Ken Chhan

Tel: 403-291-0801
手機: 403-650-6502
[A] : 4623 -12St N.E
Formula.evelyn@gmail.com

Jewels By Lisa

- ❖ Custom Design
專營珠寶鑽石代客設計
- ❖ Gemologist Appraisal
珠寶鑒定
- ❖ Jewellery & Watch repair
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary
電話 403 277 8018

週三至週六 11:00 AM - 5:00 PM

后航建材五金

FORTUNE BUILDING SUPPLY

#421 4615 112 AVE SE CALGARY AB T2C 5J3

Office: 587-577-6908

本店主營水暖,電的配件及其他產品

- ❖ 冰箱,洗衣机的各种软管
- ❖ 进水管的各种配件及出水管BS,PVC各种配件
- ❖ Deck螺丝和Drywal螺丝
- ❖ 电盒,开关,插座等
- ❖ LED灯,各种型号的油漆滚筒及油漆工具
另:承接各种大小工程
- ❖ 室内装修翻新地板铺装,墙面粉刷,厨房卫生间改造,门窗更换
- ❖ 水电改装:水管,电线等线路改造升级,确保安全使用
杂工维修与维护
- ❖ 墙面修补,局部地板更换,满足需求
- ❖ 各类安装灯具,厨卫设备安装更换(如水龙头,马桶等)

服务优势:全程跟进,任何问题迅速解决琐碎杂活轻松搞

联系我们: 647-980-7698 (英语,普通话) HONG
587-999-0819 (普通话) John



**Olive
Medical
Clinic**

Dr. John Poon

潘振鵬醫生



Address:
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:
電話: 403 - 276 - 8866

LS **Chartered Professional
Accountant**
梁思樂會計事務所

Shirly Leung CPA, CGA

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403- 287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD

SPECIALIZING IN CRUISES

國際遊輪協會特許高級遊輪
專業顧問

ECC, MCC, ACC

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@yahoo.com
地址: 1133, 21 Avenue NW, Calgary, AB
T2M 1L1



Patrick Yan

Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.

慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri : 10 Am to 6Pm

星期六 / Saturday : 9Am to 6Pm

星期日 / Sun : 9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E
Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士
北上直達7 Ave NE 落車)



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR(Personal Property Registration& Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

North Hill Centre Mall
Tel: 403-282-3820 #1841, 1632-14 Avenue N.W



福之源裝修及維修服務

承接各種大小工程, 提供免費上門評估, 價格合理, 優質高效
Free Estimates, Better prices, High quality and efficiency

室內: 牆面修補、油漆粉刷、地板安裝、門窗維修及鎖具更換。
室外: 混凝土工程及各種破損修復; Deck, Fence維護及修理。

(403)632-7888(國語) 微信號: happylandcanada
(403)632-7999(ENG) E-mail: wdgc999@gmail.com



Explore. Discover. Grow.

MONTESSORI

Nurturing independence,
confidence and
a love of learning.



PRACTICAL LIFE

Building independence
through everyday
activities.



SENSORIAL

Refining the senses
and developing
discrimination.



LANGUAGE

Nurturing communication
and a love for
words and stories.

123

MATH

Understanding numbers,
patterns and logical
thinking.



CULTURAL & SCIENCE

Exploring the world
and developing
curiosity.



JULY-AUG SUMMER PROGRAM

Theme-based learning,
outdoor fun, water play &
creative exploration!

WATER PLAY



Splash, explore
and cool off!

OUTDOOR FUN



Discover, explore
and connect
with nature!

CREATIVE EXPLORATION



Create, imagine
and express!

ADVENTURES & DISCOVERY



Learn, discover
and thrive!



Montessori
Inspired
Child-led learning
for every child.



Loving &
Qualified
Educators
Caring guidance
every step
of the way.



Outdoor
Exploration
Fresh air, movement
and nature for
healthy bodies
and happy minds.



Building
Confidence
Independence,
kindness and
self-esteem.



625 4 Ave NE
T2E 0J9
5875774180
www.olphmc.org
admin@olphmc.org

- Safe & Nurturing Environment
- Engaging Montessori Education
- Academic Excellence
- Strong Community

Come play,
learn and
grow with us!

ENROLL TODAY!

The World Sounds Better From Here!
聆聽，更美好的世界!



Now Operating

Two Convenient Locations in Calgary
診所地址

📍 Unit E, 2705 Centre St NW, Calgary

📍 Oasis Medical Clinic:
#405, 9650 Harvest Hills Blvd NE, Calgary

Hearing Tests 聽力測試 | Hearing Aids 助聽器 |
Tinnitus Treatment 耳鳴治療 | Government Subsidies 政府資助

Call Ph/whatsapp 請致電查詢 (403) 680-2323
or visit 或請瀏覽網站 hearingart.ca to learn more



Registered Hearing Aid
Practitioner (RHAP),
Margaret Tsang (曾懿愛)

26 years of professional
experience

Fluent in English & Chinese



Better Hearing is a work of Art





McInnis & Holloway
Funeral Homes

PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY

Chapel of the Bells
2720 Centre Street North
Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.
Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.
Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.
Calgary Crematorium
3219 4 Street N.W.

403-243-8200
info@mhfh.com



LEYDEN'S FUNERAL HOME

CALGARY CHAPEL

**Funeral Home Cremation
And Reception Centre**

304 - 18 Avenue SW
www.leydens.com

*Over 75 Years of Service
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

禮頓殯儀館

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403 - 818 - 9975



EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES

Commemorative Services

*Serving the Catholic Community of Calgary
Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs*

EVAN J. STRONG 艾凡先生

President and Catholic Funeral Director

403- 265 -1199 (24 hours) Email : [info @ evanstrong.com](mailto:info@evanstrong.com)

服務殯儀

經驗老練

豐儉由人

保證滿意



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 • 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403 818 -9975